

Jdg

Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 :תָּמַתְּ וּמָהְיָה וְהָיָה בְּעֵינַי הַרְעָה תֹשֵׁב לְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְיֹסֵב
ตายแล้ว และเออสุด พระยาห์เวห์ ในสายพระเนตร สั่งชั่วร้าย กลับทำ อิสราเอล แห่ง-บุตร แล้ว-บุตรทั้งหลาย
[H4191](#) [H0164](#) [H3068](#) [H7451](#) [H3478](#) [H3254](#)

และลูกหลานของอิสราเอลได้กระทำความชั่วร้ายในสายพระเนตรของพระเยโฮวาห์อีก เมื่อเออสุดสิ้นชีวิตแล้ว

2 רָצַח בְּמַחְסֵי מַלְאָכָה שָׂאָה כְּנָעַן מַחְסֵי-מַלְאָכָה יַבִּין בְּיַד הָיָה וְיָמָה
ในฮาไซร์ ครองราชย์ ซึ่ง คานาอัน กษัตริย์-แห่ง ยาบิน ไว้ในมือ พระยาห์เวห์ แล้ว-ทรงชาย
[H2674](#) [H4428](#) [H2985](#) [H3027](#) [H3068](#) [H4376](#)

:וְהָיָה הַמָּקוֹם הַזֶּה בְּיַד הַכְּנָעִי וְהָיָה הַמָּקוֹם הַזֶּה בְּיַד הַכְּנָעִי
แห่งชนชาติต่างๆ ที่ฮาโรเซก อาศัยอยู่ และเขา สิสรา กองทัพ-ของเขา และแม่ทัพ-ของ
[H2800](#) [H3427](#) [H1931](#) [H5516](#) [H8269](#)

และพระเยโฮวาห์ได้ทรงชายพวกเขาไว้ในมือของยาบินกษัตริย์แห่งคานาอัน ผู้ครอบครองอยู่ในเมืองฮาไซร์ แม่ทัพทหารของพระองค์คือสิสรา ผู้ซึ่งอาศัยอยู่ในเมืองฮาโรเซกของคนต่างชาติ

3 לָמַדְתִּי הַלֵּל בְּרִיבְרִיב רָכַב-וּמָהְיָה תָּמַתְּ עָלַי כִּי הָיָה אֵל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וְיָמָה וְיָמָה
เขามิ เหล็ก รถม-ของ ร้อย เถົา เพราะว่า พระยาห์เวห์ ต่อ อิสราเอล บุตร-ของ แล้ว-ร้องทูล
[H1270](#) [H7393](#) [H3967](#) [H8672](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#) [H6817](#)

ס :שָׁנָה שָׁנָה שָׁנָה הַכְּנָעִי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וְיָמָה אֵת-לָמַדְתִּי וְהָיָה
ส ปี ยี่สิบ อย่างรุนแรง อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ (ปกคสม) ได้กดขี่ และเขา
[H8141](#) [H6242](#) [H2394](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3905](#) [H1931](#)

และลูกหลานของอิสราเอลได้ร้องทูลต่อพระเยโฮวาห์ เพราะว่ากษัตริย์ยาบินมีรถม้าศึกที่กำด้วยเหล็กเก้าร้อยคัน และพระองค์ได้บีบบังคับลูกหลานของอิสราเอลอย่างรุนแรงถึงยี่สิบปี

4 בְּעַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵת-וְיָמָה הַכְּנָעִי הָיָה לְפִי-דוֹק תָּשָׂא נְבִיאָה אֲשֶׁר-וְיָמָה וְיָמָה
ใน-เวลา อิสราเอล (ปกคสม) เป็นผู้วินิจฉัย เธอ ลับปีโดก ภรรยา-ของ ผู้เผยพระวจนะ หญิง และเดโบราห์
[H6256](#) [H3478](#) [H0853](#) [H8199](#) [H1931](#) [H3941](#) [H0802](#) [H5031](#) [H0802](#) [H1683](#)

:וְהָיָה
นี้
[H1931](#)

และเดโบราห์ ผู้พยากรณ์หญิงคนหนึ่ง ภรรยาของลับปีโดก นางได้วินิจฉัยคนอิสราเอลในเวลานั้น

5 בְּתָר בֵּית-אֵל וּבֵין הַרְמָה בֵּין הַרְבֵּי-רָמָה רָמָה תַּחַת יוֹשֵׁב וְהָיָה
บน-ภูเขา เบธเอล และ-ระหว่าง ราม่า ระหว่าง เดโบราห์ ดันอินทผลัม-ของ ภายใต้ นั่งอยู่ และเธอ
[H2022](#) [H1008](#) [H0996](#) [H7414](#) [H0996](#) [H1683](#) [H8560](#) [H8478](#) [H3427](#) [H1931](#)

:בְּתָר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וְיָמָה אֵת-וְיָמָה וְיָמָה
เพื่อความยุติธรรม อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ เขาเธอ แล้ว-ขึ้นไป เอฟราอิม
[H4941](#) [H3478](#) [H0413](#) [H5927](#) [H0669](#)

และนางอาศัยอยู่ที่ดันอินทผลัมแห่งเดโบราห์ ซึ่งอยู่ระหว่างราม่าและเบธเอลในแดนเทือกเขาเอฟราอิม และลูกหลานของอิสราเอลก็ขึ้นมาหานางเพื่อให้ชำระความ

| | | | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|---|--|--|--|
| אָלד ไม่ใช้หรือ H3808 | אַיך แก่เขา H0413 | אַמאָר แล้ว-กล่าว H0559 | אַפּט นัฟทาลี H5321 | מִקְדָּשׁ จากเคเดช H6943 | אַבְנֵי־זָבָן อาบีโนอัม H0042 | בֶּן־בָּרַק บุตร-ของ บาราค H1301 | וַתִּקְרָא แล้ว-เรียก H7121 | וַתִּשְׁלַח แล้ว-ส่งคนไป H7971 | |
| אַחַז กับตัวเจ้า H3947 | וַתִּקְרָא แล้ว-พาไป H3947 | וַתִּבְרָא กาโบร์ H8396 | בְּתָר บน-ภูเขา H2022 | וַתִּשְׁבְּ แล้ว-รวบรวมคน H4900 | לָךְ จงไป H3212 | וַיִּשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478 | אַלְהֵי־בָרְכָא พระเจ้า-ของ พระเจ้า-ของ H0430 | וַיְהִי พระยาห์เวห์ H3068 | וַיִּזְכַּר ทรงบัญชา H6680 |
| | | | וַיִּבְלֹן เศบูลุน H2074 | וּמִבְנֵי และจากบุตร-ของ H2074 | אַפּט นัฟทาลี H5321 | מִבְנֵי จากบุตร-ของ H5321 | אִישׁ คน H0376 | אַלְפַיִם (รวม) H0505 | עֶשְׂרֵת หนึ่งหมื่น H6235 |

และนางส่งไป และเรียกบาราคบุตรชายของอาบีโนอัม ให้มาจากเคเดชนัฟทาลี และกล่าวแก่ท่านว่า
 พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลได้ทรงบัญชาแล้วมิใช่หรือ โดยตรัสว่า จงไปและเข้าใกล้ภูเขากาโบร์
 และจงพาชายฉกรรจ์หนึ่งหมื่นคนไปพร้อมกับเจ้าจากคนนัฟทาลีและคนเศบูลุน

| | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|--|--|--|
| יָבִין ยาบิน H2985 | צָבָא กองทัพ-ของ H2985 | אִמֵּי แม่ทัพ-ของ H8269 | סִיסְרָא สิสรา H5516 | אֶת־ (ปกครอง) H0853 | קִישׁוֹן ศิซอน H7028 | נָחַל ลำธาร H8269 | אֶל־ ที่ H0413 | אַלְהֵי มาหาเจ้า H0413 | וַתִּשְׁבְּ แล้ว-เราจะนำ H4900 |
| | | בְּיַד ไว้ในมือเจ้า H3027 | וְהַתְּחַוָּה แล้ว-มอบเขา H5414 | וְהַמַּוְהָב กองพล-ของเขา H5414 | וְאֶת־ และ(ปกครอง) H0853 | וְרַכְבּוֹ รถรบ-ของเขา H7393 | וְאֶת־ และ(ปกครอง) H0853 | | |

และเราจะชักนำสิสราแม่ทัพแห่งกองทัพของกษัตริย์ยาบินให้เข้ามาใกล้เจ้าที่แม่น้ำศิซอน พร้อมกับบรรดารถม้าศึกและกองทหารของเขา
 และเราจะมอบเขาไว้ในมือของเจ้า

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|--|---|-------------------------------------|---|---|--|---|--------------------------------------|--|--|--|
| לֹא ไม่ H3808 | עִמָּךְ กับข้า H3808 | וְתָלַכְךָ เจ้าจะไป H3212 | לֹא ไม่ H3808 | אֶם־ แต่ถ้า H3808 | וְהָיָה ข้าก็จะไป H1980 | עִמָּךְ กับข้า H3212 | וְתָלַכְךָ เจ้าจะไป H3212 | אֶם־ ถ้า H3212 | בָּרַק บาราค H1301 | אַלְהֵי แก่เธอ H0413 | וַיִּאמְרָא แล้ว-กล่าว H0559 |
| | | | | | | | | | | | אַלְהֵי ข้าจะไป H3212 |

และบาราคกล่าวแก่นางว่า ข้าพเจ้าจะไปกับข้าพเจ้าแล้วข้าพเจ้าก็จะไป แต่ถ้าท่านจะไม่ไปกับข้าพเจ้าแล้วข้าพเจ้าก็จะไม่ไป

| | | | | | | | | | | | |
|--|-------------------------------------|--|---|--|--|--|---|---|---|---|--|
| וַתִּדְבַר ทาง H1870 | עַל־ บน H1870 | וַתִּפְאֲרָתָא เกียรติ-ของเจ้า H8597 | הָיָה จะเป็น H1961 | לֹא ไม่ H3808 | כִּי־ (เหตุผล) H1961 | אָסַף แต่ว่า H1961 | עִמָּךְ กับเจ้า H3212 | אַלְהֵי เราจะไป H3212 | וְהָיָה ไป H1980 | וַיִּאמְרָא แล้ว-กล่าว H0559 | |
| | | וְאֶת־ สิสรา H5516 | וְאֶת־ (ปกครอง) H0853 | וְהַיְהוָה พระยาห์เวห์ H3068 | וְהַתְּחַוָּה จะทรงขาย H4376 | וְהַמַּוְהָב ผู้หญิง H0802 | וְהַמַּוְהָב ไว้ในมือ-ของ H3027 | כִּי เพราะ H1980 | וְהָיָה กำลังเดินไป H1980 | וְהַיְהוָה เจ้า H3068 | וְהַיְהוָה ที่ H3068 |
| | | | | | וְהַיְהוָה ไปยังเคเดช H6943 | בָּרַק บาราค H1301 | עִם กับ H3212 | וְהָיָה แล้ว-ไป H3212 | וְהַיְהוָה เตโบราห์ H1683 | וְהַיְהוָה แล้ว-ลุกขึ้น H1683 | |

และนางกล่าวว่า ข้าพเจ้าจะไปกับท่านเป็นแน่ แต่อย่างไรก็ตามการเดินทางที่ท่านไปนั้นจะไม่ใช่เพื่อเกียรติยศของท่าน
 เพราะว่าพระเยโฮวาห์จะทรงขายสิสราไว้ในมือของหญิงคนหนึ่ง และเตโบราห์ก็ลุกขึ้น และไปพร้อมกับบาราคถึงเมืองเคเดช

| | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|--|--|---|---|
| וַיִּבְרָךְ ด้วยเท้า-ของเขา H7272 | וַיַּעַל แล้ว-ขึ้นไป H5927 | וְהַיְהוָה ที่เคเดช H6943 | וְהַיְהוָה นัฟทาลี H5321 | וְאֶת־ และ(ปกครอง) H0853 | וְהַיְהוָה เศบูลุน H2074 | וְאֶת־ (ปกครอง) H0853 | בָּרַק บาราค H1301 | וַיִּזְכַּר แล้ว-เรียกรวม H2199 | |
| | | | | וְהַיְהוָה เตโบราห์ H1683 | עִמָּךְ กับเขา H5927 | וְהַיְהוָה แล้ว-ขึ้นไป H5927 | אִישׁ คน H0376 | אַלְפַיִם (รวม) H0505 | עֶשְׂרֵת หนึ่งหมื่น H6235 |

และบาราคเรียกคนเศบูลุนกับคนนัฟทาลีให้มายังเคเดช และท่านขึ้นไปพร้อมกับชายฉกรรจ์หนึ่งหมื่นคนที่ติดตามท่านไป
 และเตโบราห์ก็ขึ้นไปพร้อมกับท่าน

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------|
| וַיָּבֵי แล้ว-ตั้ง | מִשֵּׁשׁ โมเสส | פִּתְּוֹת พ้อตา-ของ | כִּבְיָב โอบิบ | מִבְּנֵי จากบุตรหลาน-ของ | מִכֹּהֵן จากเคโหนด | נִפְרָד ได้แยกตัว | הַקְּיָיִ คนเคโหนด | וְהַקָּרָה และเฮเบอร์ | 11 |
| H5186 | H4872 | | H2246 | | H7017 | H6504 | H7017 | H2268 | |
| | | שֵׁשׁ เคเดช | אֶת- ใกล้ | אֲשֶׁר ที่ | (בְּעֵינֵיהֶם) เศอนนิม | [בְּעֵינֵיהֶם] (เศอนนิม) | אֶל- ต้นโอ๊ก-ใน | עַד- จนถึง | הָאָרֶץ เตินท-ของเขา |
| | | H6943 | H0854 | | H6815 | H6815 | H0436 | H5704 | H0168 |

บัดนี้เฮเบอร์คนเคโหนด ซึ่งเป็นของลูกหลานของโอบิบ พ้อตาของโมเสส ได้แยกตัวออกจากคนเคโหนดทั้งหลาย และได้ตั้งเตินทของตนในที่ราบแห่งศานนิม ซึ่งอยู่ใกล้เมืองเคเดช

| | | | | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|------------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|------------------------|-----------------------|----|
| ס ส | : רַבּוֹתָא กาโบร์ | הָרָה ภูเขา | אֲבִינֹאם อาบีโนอัม | בְּ- บุตร-ของ | בָּרַק บาราค | הָלָךְ ขึ้นไปแล้ว | כִּי ว่า | לְסִיסְרָא แก่สิสรา | וַיָּבֵי แล้ว-บอก | 12 |
| | H8396 | H2022 | H0042 | | H1301 | H5927 | | H5516 | H5046 | |

และบางคนได้สำแดงแก่สิสราว่า บาราคบุตรชายของอาบีโนอัมได้ขึ้นไปยังภูเขากาโบร์แล้ว

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|----|
| אֶת- และ(ปกครม) | בְּרִל เหล็ก | רַבּוֹתָא รณบ | מֵאוֹרֵי ร้อย | שָׁרָה เจ้า | רַבּוֹתָא รณบ-ของเขา | כָּל- ทั้งหมด-ของ | אֶת- (ปกครม) | סִיסְרָא สิสรา | וַיֵּצֵא แล้ว-เรียกรวม | 13 |
| H0853 | H1270 | H7393 | H3967 | H8672 | H7393 | H3605 | H0853 | H5516 | H2199 | |
| | קִישׁוֹן ศิไซน | גַּל สำราส | אֶל- ไปยัง | מְהַרְהָרָה แห่งชนชาติต่างๆ | מִתְּשֻׁבָּה จากฮาโรเซท | אִתָּהּ อยู่กับเขา | אֲשֶׁר ที่ | הַעֲרָה กองทหาร | כָּל- ทั้งหมด-ของ | |
| | H7028 | | H0413 | | H2800 | H0854 | | | H3605 | |

และสิสราได้รวบรวมรถม้าศึกทั้งหมดของท่าน คือรถม้าศึกที่ทำด้วยเหล็กเก้าร้อยคัน กับเหล่าทหารทั้งหมดที่อยู่กับท่าน ตั้งแต่เมืองฮาโรเซทของคนต่างชาติจนถึงแม่น้ำศิไซน

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------------|----|
| הַיָּהוָה พระยาห์เวห์ | נִרְמָה นรณมอบ | אֲשֶׁר ที่ | הַיּוֹם วัน | הָיָה มีคือ | כִּי เพราะ | קָוָם ลุกขึ้น | בָּרַק บาราค | אֶל- แก่ | דֵּבִירָה เดโบราห์ | וַיָּבֵי แล้ว-กล่าว | 14 |
| H3068 | H5414 | | H3117 | H2088 | | | H1301 | H0413 | H1683 | H0559 | |
| מִהָרָה จากภูเขา | בָּרַק บาราค | וַיָּבֵי แล้ว-ลงมา | לְפָנֶיהָ ข้างหน้าเจ้า | צָא นรณออกไป | הַיָּהוָה พระยาห์เวห์ | הָלָךְ ไม่ใช้หรือ | בְּיָדָהּ ไว้ในมือเจ้า | סִיסְרָא สิสรา | אֶת- (ปกครม) | | |
| H2022 | H1301 | H3381 | H6440 | H3318 | H3068 | H3808 | H3027 | H5516 | H0853 | | |
| | | | | | אֶת- ตามเขาไป | אִישׁ คน | אֶלְפַיִם (รวม) | וְעִשְׂרֵי พร้อมหนึ่งหมื่น | רַבּוֹתָא กาโบร์ | | |
| | | | | | | H0376 | H0505 | H6235 | H8396 | | |

และเดโบราห์กล่าวแก่บาราคว่า ๑ลุกขึ้นเถิด เพราะวันนี้เป็นวันซึ่งพระเยโฮวาห์ทรงมอบสิสราไว้ในมือของท่านแล้ว พระเยโฮวาห์เสด็จนำหน้าท่านไปมิใช่หรือ๑ ดังนั้นบาราคก็ลงไปจากภูเขากาโบร์ และชายฉกรรจ์หนึ่งหมื่นคนติดตามท่านไป

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------|------------------------|----|
| אֶת- และ(ปกครม) | רַבּוֹתָא รณบ | כָּל- ทั้งหมด-ของ | אֶת- และ(ปกครม) | סִיסְרָא สิสรา | אֶת- (ปกครม) | הַיָּהוָה พระยาห์เวห์ | וַיַּעַשׂ แล้ว-ทรงทำให้แตกตื่น | | | 15 |
| H0853 | H7393 | H3605 | H0853 | H5516 | H0853 | H3068 | H2000 | | | |
| מִתְּשֻׁבָּה รณบ | מֵעַל จากบน | סִיסְרָא สิสรา | וַיָּבֵי แล้ว-ลงมา | בָּרַק บาราค | לְפָנֶיהָ ต่อหน้า | דָּבָר ดาบ | לְפָנֶיהָ ด้วยคม-ของ | הַמְּחַנָּה ค่ายทหาร | כָּל- ทั้งหมด-ของ | |
| H4818 | | H5516 | H3381 | H1301 | H6440 | H2719 | H6310 | H4264 | H3605 | |
| | | | | | | | | בְּיָדָהּ ด้วยเท้า | וַיָּבֵי แล้ว-หนีไป | |
| | | | | | | | | H7272 | H5127 | |

และพระเยโฮวาห์ได้ทรงทำให้สิสราแตกพ่าย และรถม้าศึกทั้งสิ้นของท่าน และกองทัพทั้งหมดของท่าน ด้วยคมดาบต่อหน้าบาราค จนสิสราลงจากรถม้าศึกของท่านและวิ่งหนีไป

| | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|
| הַגִּיט แห่งชนชาติต่างๆ | תְּשׁוּבָה อาโรเซท | עַד จนถึง | הַמְּכַרְתָּ ค้าอาหาร | וְאֵת และตาม-หลัง | בְּרֶכֶב รถ | אַחֲרָי ตาม-หลัง | רָדְדָה ไล่ตาม | וְבָרָק และบาราค | |
| | H2800 | H5704 | H4264 | | H7393 | | H7291 | H1301 | |
| שָׂרָא สักคนเดียว | עַד แม้แต่ | נֶשְׂרָף เหลือรอด | לֹא ไม่ | בְּדַבָּר ดาบ | לְפָנַי ด้วยผม-ของ | סִסְרָא สิสรา | מִתְּנָה ค้าอาหาร-ของ | כָּל- ทั้งหมด-ของ | וַיָּלֵךְ แล้ว-ล้มตาย |
| H0259 | H5704 | H7604 | H3808 | H2719 | H6310 | H5516 | H4264 | H3605 | H5307 |

แต่บาราคได้ไล่ติดตามรถม้าศึกเหล่านั้น และติดตามพลโยธาไป จนถึงอาโรเซทของคนต่างชาติ และพลโยธาทั้งหมดของสิสราได้ล้มตายด้วยคมดาบ และไม่เหลือสักคนเดียว

| | | | | | | | | | | |
|------------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְיָשָׁר มีสันติภาพ | כִּי เพราะ | הַקַּיִן คนเคโนต์ | הַבָּר เฮเบอร์ | תְּשׁוּבָה ภรรยา-ของ | יָעַל ยาเอล | לְאֵל เตินท-ของ | אֶל- ไปยัง | בְּרַגְלָיו ด้วยเท้า | וַיָּלֵךְ หนีไป | וְסִסְרָא และสิสรา |
| H7965 | | H7017 | H2268 | H0802 | H3278 | H0168 | H0413 | H7272 | H5127 | H5516 |
| | | הַקַּיִן คนเคโนต์ | הַבָּר เฮเบอร์ | בֵּית ครอบครัว-ของ | וּבֵין และ-ระหว่าง | וּבֵין ฮาไซร์ | מִלְחָמָה กษัตริย์-แห่ง | יָבִין ยาบีน | בֵּין ระหว่าง | |
| | | H7017 | H2268 | | H0996 | H2674 | H4428 | H2985 | H0996 | |

แต่สิสราวิ่งหนีไปยังเตินทของยาเอล ภรรยาของเฮเบอร์คนเคโนต์ เพราะว่ามิโมตริกันระหว่างยาบีนกษัตริย์แห่งเมืองฮาไซร์กับวงศวานของเฮเบอร์คนเคโนต์

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------|
| אֶל- อย่า | אֵלַי หาข้า | וְהָיָה แะเข้ามา | אֲדָנָי นายของข้า | וְהָיָה แะเข้ามา | אֵלָיו แก่เขา | וְהָיָה แล้ว-กล่าว | סִסְרָא สิสรา | תִּקְרָא ต้อนรับ | יָעַל ยาเอล | וַיֵּצֵא แล้ว-ออกมา |
| H0408 | H0413 | H5493 | H0113 | H5493 | H0413 | H0559 | H5516 | H7125 | H3278 | H3318 |
| | | | | בְּשִׂמְכוֹתָ ด้วยผ้าห่ม | וְהָיָה แล้ว-คลุมเขา | וְהָיָה เข้าไปในเตินท | אֵלָיו หาเธอ | וַיָּסֵר แล้ว-แะเข้า | וְהָיָה แล้ว | |
| | | | | H8063 | H3680 | H0168 | H0413 | H5493 | H3372 | |

และยาเอลได้ออกไปต้อนรับสิสรา และกล่าวแก่ท่านว่า โอ้เชษฐาแะเข้ามา เจ้านายของข้าพเจ้า เชษฐาแะเข้ามาหาข้าพเจ้า อย่างกลัวเลย และเมื่อท่านได้เข้าไปหาทางในเตินทแล้ว นางก็คลุมท่านด้วยผ้าห่ม

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|------------------------|-------------------------|---------------|-----------------------|-------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------|-------------------------|
| אֶת- (ปกกรม) | תְּפֹתָהּ แล้ว-เปิด | וְהָיָה ข้ากระหายน้ำ | כִּי เพราะ | מִן- น้ำ | מִטְּמָא สกนิต-ของ | נָא หน่อย | הַשְּׂקִינִי ให้ข้า-ดื่ม | אֵלַי แก่เธอ | וַיֵּצֵא แล้ว-กล่าว |
| H0853 | | H6770 | | H4325 | H4592 | H4994 | H8248 | H0413 | H0559 |
| | | | | | וְהָיָה แล้ว-คลุมเขา | וְהָיָה แล้ว-ให้เขาดื่ม | בְּחֶמְדָּה นม | וַיֵּצֵא นม | וַיֵּצֵא ถุงหนัง-ใส่ |
| | | | | | H3680 | H8248 | H2461 | H4997 | |

และท่านกล่าวแก่ท่านว่า โอ้เราขอร้องเจ้า ขอให้น้ำให้เราดื่มสักหน่อย เพราะเรากระหายน้ำ และนางก็เปิดขวดน้ำนม และให้ท่านดื่ม และเอาผ้าคลุมท่านไว้

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------|-----------------------|-------------------------|------------------------|
| וַיֵּצֵא แล้ว-ถาม | וְהָיָה แล้ว-ถามเจ้า | וַיֹּא มา | אִישׁ ผู้ใด | אֶם- ถ้า | הִיָּה แล้ว-ถ้า | הָאֵל เตินท | כְּתוּב ที่ทางเข้า-ของ | עַמּוּד จงยืน | אֵלַי แก่เธอ | וַיֵּצֵא แล้ว-กล่าว |
| H0559 | H7592 | H0935 | H0376 | | H1961 | H0168 | H6607 | H5975 | H0413 | H0559 |
| | | | | | אֵין ไม่มี | וְהָיָה เจ้าจง-ตอบว่า | אִישׁ ผู้ใด | כֹּה ที่นี่ | וְהָיָה มี-หรือไม่มี | |
| | | | | | H0369 | H0559 | H0376 | H6311 | H3426 | |

สิสรากล่าวแก่นางอีกว่า จงยืนเฝ้าที่ประตูเตินท และต่อมา เมื่อมีผู้ใดมาและถามเจ้า และกล่าววว่า โอ้มีชายคนใดอยู่ที่นี้บ้าง เจ้าต้องบอกว่า โอ้ไม่มี

| | | | | | | | | | |
|------------------------|----------------------------------|------------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------------|----------------------|
| תְּקַדְּמֶנּוּ ก่อน | אֶת- (ปกครม) H0853 | עֲשׂוּהָ แล้ว-วาง | לְהֵאָחֵז เห็นท | בְּחֵמְלָה หลักหมุด-ของ | אֶת- (ปกครม) H0853 | בְּרֹגְלֵי เฮเบอร์ | אֶת- ภรรยา-ของ | יְעֹל ยาเอล | קָדְמָה แล้ว-หยิบ |
| קָדְמָה แล้ว-กะลุว | וְהִתְחַבְּרָה เข้ากับ-ของเขา | בְּחֵמְלָה หลักหมุด | אֶת- (ปกครม) H0853 | עַתָּה แล้ว-ตอก | כְּלָאֵי อย่างเชียบๆ | אֵלָיו หาเขา | וְהָיָה แล้ว-เข้าไป | בְּיָדָהּ ไว้ในมือ-ของเธอ | |
| | | | | וְנָתַתְּ แล้ว-ตาย | וְיָעַרְתָּ แล้ว-สิ้นแรง | וְנָתַתְּ กลับสนิท | וְהָיָה และเขา | בְּאָרְץ ลงดิน | |

แล้วยาเอลภรรยาของเฮเบอร์จึงหยิบหลักหมุดเห็นท และถือก่อนไว้ในมือของนาง และเดินย่องเข้ามาหาท่าน และตอกหลักหมุดเข้ากับขมับของท่าน และกะลุตตีพื้นดิน ด้วยว่าท่านกำลังหลับสนิทและเหน็ดเหนื่อยอยู่ แล้วท่านก็สิ้นชีวิต

| | | | | | | | | | | |
|-------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------|----------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------|------------------------|
| וְהָיָה มาเกิด | לְהַאֲמִי แก่เขา | וְהָיָה แล้ว-กล่าว | לְקַבְּלָהּ ต้อนรับเขา | יְעֹל ยาเอล | וְיָצָא แล้ว-ออกมา | סִיסְרָא สิสรา | אֶת- (ปกครม) H0853 | בְּרַגְלָהּ ไล่ตาม | וְהָיָה บาราค | וְהָיָה แล้ว-ดูเกิด |
| סִיסְרָא สิสรา | וְהָיָה แล้ว-ดูเกิด | אֵלָיו หาเธอ | וְיָבֵא แล้ว-เข้าไป | שְׂמָרְתָּ กำลังตามหา | הָיָה เจ้า | אֶת- ที่ | שָׂאֵלָהּ ชาย | אֶת- (ปกครม) H0853 | וְהָיָה แล้ว-จะให้เจ้าเห็น | |
| | | | | | | וְיָתְּרָה อยู่ที่ขมับ-ของเขา | וְהָיָה และหลักหมุด | וְהָיָה ตายแล้ว | וְהָיָה ล้มลง | |

และดูเกิด ขณะที่บาราคกำลังไล่ติดตามสิสราอยู่ ยาเอลก็ออกไปต้อนรับท่าน และกล่าวแก่ท่านว่า ☐ เชิญเข้ามาเกิด และข้าพเจ้าจะชี้ให้ท่านเห็นชายที่ท่านกำลังตามหาอยู่ นั่น ☐ และเมื่อท่านเข้าไปในเต็นท์ของนางแล้ว ดูเกิด สิสรานอนสิ้นชีวิตอยู่ และมีหลักหมุดในขมับของท่าน

| | | | | | | | | | |
|----------------------------|---------------------|-------------------|--------------------|-----------------|--------------------------|----------------|-----------------|-----------------|------------------------|
| בְּנֵי บุตรทั้งหลาย-ของ | לְפָנָיו ต่อหน้า | בְּנֵי คานาอัน | מִצְרַיִם- แห่ง | בְּנֵי ยาบีน | אֶת- (ปกครม) H0853 | בְּנֵי นั่น | בְּנֵי ในวัน | אֶת- พระเจ้า | בְּנֵי แล้ว-ทรงปราบ |
| | | | | | | | | | וְהָיָה อิสราเอล |
| | | | | | | | | | H3478 |

ดังนั้นแหละในวันนั้นพระเจ้าทรงกำราบยาบีนกษัตริย์แห่งคานาอันต่อหน้าลูกหลานของอิสราเอล

| | | | | | | | | | |
|-----------------|-------------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|-------------------------|
| בְּנֵי ยาบีน | עַל เหนือ | בְּנֵי แล้ว-แข็งแรงแรงขึ้น | בְּנֵי ดำเนิน-ต่อไป | אֶת- อิสราเอล | בְּנֵי บุตรทั้งหลาย-ของ | בְּנֵי มือ-ของ | בְּנֵי แล้ว-ดำเนินไป | | |
| פַּעַם w | בְּנֵי คานาอัน | מִצְרַיִם- แห่ง | בְּנֵי ยาบีน | אֶת- (ปกครม) H0853 | בְּנֵי ทำลายล้าง | בְּנֵי ที่ | בְּנֵי จนกระทั่ง | בְּנֵי คานาอัน | בְּנֵי กษัตริย์-แห่ง |
| | | | | | | | | | H4428 |

และมือของลูกหลานของอิสราเอลก็เจริญขึ้น และมีชัยต่อยาบีนกษัตริย์แห่งคานาอัน จนกระทั่งพวกเขาได้ทำลายยาบีนกษัตริย์แห่งคานาอันเสีย